

## Child Allowance (児童手当について)

Inquiry: **Shimin-ka** (TEL: 0595-84-5005)

Child allowance will be provided to the guardians who are rearing children until Junior high school.

◆ **Genkyō Todoke** (Present Condition Form)

Submit *Genkyō Todoke* if you are required to submit it to Kameyama City.

◆ **Exceptional child allowance** (Recipient's income exceeds income limit)

If your yearly income of a year exceeds 8.58 million yen, you will be unable to receive the exceptional child allowance.

◆ **Transfer of Child allowance**

Child allowance or Exceptional child allowance for February to May 2023 will be transferred to your bank account on June 5th (Mon).

\* Notification is required if there is any change.



## Place to stay for children during summer vacation (夏休み中の子どもの居場所づくり)

Inquiry: **Kodomo Mirai-ka (AIAI)** TEL: 0595-96-8822

If parents need daycare support for taking care of their children due to their work or other reasons during summer vacation, we will provide the service.

- Period: July 21st (Fri) to August 31st (Thu) , 7:30 a.m. to 6:30 p.m.  
Closed: Sundays, National Holidays, August 5th (Sat), August 14th (Mon), August 15th (Tue), August 16th (Wed)
- Place: Kameyama City *Seishōnen Kenshū Center* (Youth Training Center), 2nd floor, Japanese room and Music room, etc.
- Eligible Children: Elementary school students who live in Kameyama City
- Capacity: 50 children
- Fee: ¥29,000 (Fixed Amount) Additional expense for events may be required.
- Application Deadline: Must arrive by June 12th (Mon)
- How to apply: Please submit application form to *Kodomo Mirai-ka (AIAI)*.



There are some "**Hōkago-Jidō-Club (Gakudō-Hoikusho)**" opening only during Summer vacation :

Name	Address	TEL	Details
<i>Nishimura Hōkago Class</i>	521-7, Higashimaru-chō	0595-83-5550	Childcare Hours, Costs, Capacity, Application deadline, are different from each <i>Hōkago-Jidō-Club (Gakudō-Hoikusho)</i> .
<i>Hinomoto Club Idagawa</i>	300, Kawai-chō	0595-83-5490	
<i>Hinomoto Club Kawasaki I</i>	89-1, Nobono-chō	0595-85-0132	
<i>Runbini Jidōkan</i>	2193, Ryōo-chō	0595-85-8030	If you wish to use them, please confirm the details and apply directly.

Population of Kameyama City 49,324 Population of foreign citizens 2,260 (Ratio 4.58%) As of May 1st, 2023



Brazilian: 667



Vietnamese: 511



Filipino: 197



Chinese: 189



Indonesian: 182



Peruvian: 90



Burmese: 72



Bolivian: 72



Other: 280

しえいじゆうたく にゆうきよしやほしゆう  
**Municipal House is available (市営住宅 入居者募集)**



**Inquiry: Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)**

No.	Name	Floor	Size	Rent (Monthly)	Address
1	Idagawa eki mae Jūtaku M-212	2 <sup>nd</sup> Floor	28.10m <sup>2</sup>	¥ 9,600~ ¥ 19,000	Idagawa chō 591-1
2	(Waga Jūtaku L-3)	1 <sup>st</sup> Floor	61.20m <sup>2</sup>	¥ 16,300~ ¥ 32,100	Waga chō 59
3	Sumiyama Jūtaku C-8	2 <sup>nd</sup> Floor	57.00m <sup>2</sup>	¥ 13,200~ ¥ 25,900	Sumiyama chō 2
4	Kashima Jūtaku G-12	3 <sup>rd</sup> Floor	64.90m <sup>2</sup>	¥ 18,300~ ¥ 36,000	Kitakashima chō 9
5	(Kashima Jūtaku G-20)	2 <sup>nd</sup> Floor	64.90m <sup>2</sup>	¥ 18,100~ ¥ 35,500	Kitakashima chō 11

- Rent varies depending on income.
- The houses of No. 1, Idagawa eki mae Jūtaku, is available only for a single household and you need to pay common service fee, Neighborhood association fee, Parking fee every month, in addition to the monthly rent fee.
- ( ) is priority for the families such as elders, disabled people, and single parent

**[Application period]** June 7th (Wed) ~ 16th (Fri) [ Opening: Monday - Friday, 8:30 to 17:15]

**[Application place]** Kenchiku Jūtaku-ka (Kameyama City office, 2nd Floor)

※We will tell you what to prepare and how to apply, so please feel free to come and ask about it.

- For the houses with many applicants, the drawing will be held in the middle of July.

**[Move in]** The middle of August, 2023 (TBD)

**"Water week" from June 1st (Thu) to June 7th (Wed)** (水道週間、6/1(木)~6/7(水))

**Inquiry: Jōsuidō-ka (TEL: 0595-97-0621)**

**The 65th Water Week Slogan :** "Tap water will be in safe and secure from now on!"

"Water Week" is an activity which is held every year all over Japan.

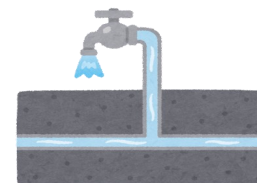
Let's think about the importance of water with this opportunity.

**[Repair a faucet packing of water tap for an elder who lives alone]**

If you are an elderly person over 65 years old who lives alone, you will be able to request the repair to the city.

The city staff of Kameyama will visit your house and change to a new packing of water tap free of charge.

※ Except lever mixing tap of hot and cold water



In case of your house has a water leak when we visit, please request to the repairing contractor by the city's designated. ※ You have to pay the repairing cost on your own.

- Application period: June 1st (Thu) to June 7th (Wed) , except Saturday and Sunday
- Visiting period: June 12th (Mon) to June 16th (Fri)
- How to apply: Contact and apply to Jyōsuidō-ka

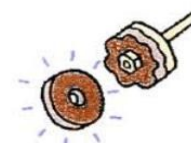
**[Provide a faucet packing of water tap (Dia. 13mm) free of charge]**

We will give you a faucet packing or water-saving disks (Dia.13mm) for home use free of charge.

If you need it, please come to the distribution location.

※ There are limited numbers

**A faucet packing of water tap**



- Providing period: June 1st (Thu) to June 7th (Wed), except Saturday and Sunday
- Providing place: Kameyama city office 1st floor, **AIAI** reception #4 , Jyōsuidō-ka (Seki Branch 2nd Floor), Kabuto Branch

**For Heatstroke, Prevention is the most important !** ( 熱中症 は予防が大事 ! )


ねっちゅうしょう よぼう だいじ


**Inquiry for treatment : *Shōbō Sōmu-ka* (TEL : 0595-82-9496)**

**Inquiry for prevention : *Kenkō Seisaku-ka* (AIAI TEL : 0595-84-3316)**

**【For preventing Heatstroke】**

Drink water frequently even if you're not thirsty.

	【Inside of room】	【Outside of room】
	Set up the comfortable temperature when you use an air conditioner or an electric fan	Avoid the sun by using a parasol or wearing a hat
	Use blackout curtains and blinds	Get rest in the shade frequently
	Check the temperature of the room	Refrain to go outside if it is a hot day



**【Signs Of Heatstroke】**

- (a) Dizziness, Lightheaded, Numbness in limbs
- (b) Headache, Nausea, Poor concentration or judgment
- (c) Feel hot in body, Consciousness disorder, Cramps in the arms and legs



**【Things You Can Do to Cool Down】**

- (a) Move to a cool place, remove all unnecessary clothes and get rest
- (b) Drink water and take some sodium, and cool your skin with a fan (blow the wind)
- (c) Put cold packs on your neck or under the armpits

※If you cannot drink water, or still not getting better after you followed the step, call "119" for ambulance immediately.

Mie Emergency Search System



**【Emergency Medical Information System】**

- Emergency Medical Information Center  
TEL 059-229-1199 (Available 24 hours)  
PC: <http://www.qg.pref.mie.lg.jp/>

※Be sure to confirm the introduced medical institution before you visit.

**【Children Emergency Medical Consultation】**

- Mie Children Medical Dial TEL #8000 (Japanese only)

※ Consultation hours : Every 7:30 p.m.~8:00 a.m. next morning

**Housing Acquisition Support Project** ( 住宅 取得支援事業 )

じゅうたくしゅとく しえんじぎょう

**Inquiry: *Kenchiku Jyutaku-ka* (TEL: 0595-84-5038)**

For the purpose of revitalizing the central city area, we will subsidize part of the housing acquisition costs for those who newly acquire housing in the residential guidance area.

**【Eligible housing】**

Subsidized housing Detached house in residential guidance area, newly built or second-hand house (privately owned)

\*New construction within 1 year from construction

**【Not applicable】**

- \*Does not apply to housing acquired by inheritance or gift.
- \*Does not apply to housing acquired through rebuilding.

**【Subsidy amount】**

New housing: 1% of the housing purchase price (up to 200,000 yen)

\*Child-rearing addition: 0.5% of the housing purchase price.  
(up to 100,000 yen)

\*Used housing: 1% of the housing purchase price (up to 100,000 yen)

\*Child-rearing addition: 0.5% of the housing purchase price.  
(up to 50,000 yen)

\*Eligible for child-rearing addition: Households with children under junior high school age at the time of application.



**【How to apply】** We will check whether your house is within the residential guidance area or whether you are eligible. Please contact *Kenchiku Jyutaku-ka*.

## Hana Shōbu Matsuri (Iris Festival)

はな  
(花しょうぶまつり)

**Inquiry: Hana Shōbu Matsuri Jikkō Inkai Jimukyoku  
(TEL: 0595-82-7111)**

There are about 100 kinds of Irises, about 12,000 blossoms planted in *Kameyama Park*, and it is the largest iris garden in Mie prefecture.

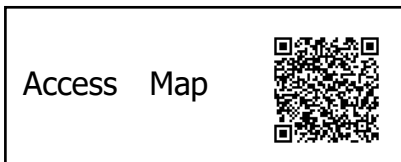
Would you like to come to see and have a relaxing time with them?



■Date and Time: June 4<sup>th</sup> (Sun), 10:00 a.m. to 3:00 p.m.  
※Event will be held in light rain or shine.

■Place: *Kameyama Park Hanashōbu En*  
(Iris fields in *Kameyama Park* <North of Kameyama Junior High School>)

■Events: Instruction of how to grow Irises (sale of irises), *Shasei Taikai*; outdoor sketching competition (for Kindergarten or Elementary school), Photo Contests, Kids games, Stalls



## Tax due date in June (6月の納税など)

Deadline: June 30th (Fri)

・The 1st payment :  
*Shikenmin zei* (Municipal Prefectural tax)

・The 2nd payment :  
*Kaigo Hoken ryō* (Nursing care insurance tax)

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.



## Emergency medical care in June

がつかん つかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう  
(6月の夜間・時間外・休日の 応急診療)



**The doctor on duty for the day may be changed.  
Please confirm by phone before going to  
the doctor's office.**

※Regarding the emergency case, call Mie Pref.  
*Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or  
Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring your health insurance certificate,  
medical care certificate (such as infant medical care),  
medical consultation fee and medicine notebook (or  
actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie Child Medical  
Care Dial."  
TEL: #8000 or 059-232-9955 (Japanese only),  
from 19:30 to 8:00 (next morning)

### Night-Time (Except Sundays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date (June)	Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
6, 13, 20, 27	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

### Sundays

Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date (June)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
4 Sun	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
11 Sun	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
18 Sun	Kameyama Tin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
25 Sun	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka Jinken Diversity group* (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at the City office.

New information  
from the city  
(City website)



問い合わせ先 : 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話 0595-96-1224)